

Ὁ Κυρωτικός τῆς περὶ Νυκτερινῆς Ἐργασίας (Γυναικῶν) Συμβάσεως (Ἀναθεωρηθείσης) τοῦ 1948, Νόμος τοῦ 1965, τὸ κείμενον τοῦ ὁποῦ ἀκολουθεῖ, ἐκδίδεται διὰ δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφώνως τῷ Ἄρθρῳ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἄριθμός 56 τοῦ 1965

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΤΙΚΟΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ ΑΦΟΡΩΣΗΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΝΥΚΤΕΡΙΝΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑΝ ΤΩΝ ΑΠΑΣΧΟΛΟΥΜΕΝΩΝ ΕΝ Τῇ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΥΙΟΘΕΤΗΣΗΣ ΩΣ ΑΝΕΘΕΩΡΗΘΗ ΥΠΟ ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΔΙΑΣΚΕΨΕΩΣ ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΤΡΙΑΚΟΣΤΗΝ ΠΡΩΤΗΝ ΑΥΤΗΣ ΣΥΝΟΔΟΝ, ΕΝ ΑΓΙΩ ΦΡΑΓΚΙΣΚΩ, ΤΗΝ 17ην ΙΟΥΝΙΟΥ 1948.

Ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολουθῶς :

1. Ὁ παρῶν Νόμος δύναται νὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ Κυρωτικός τῆς περὶ Νυκτερινῆς Ἐργασίας (Γυναικῶν) Συμβάσεως (Ἀναθεωρηθείσης) τοῦ 1948, Νόμος τοῦ 1965. Συνοπτικός τίτλος.

2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ, ἐκτὸς ἐὰν ἄλλως προκύπτῃ ἐκ τοῦ κειμένου— Ἑρμηνεία.

«Δημοκρατία» σημαίνει τὴν Κυπριακὴν Δημοκρατίαν·

«Σύμβασις» σημαίνει τὴν Σύμβασιν ἣτις ἐκτίθεται ἐν τῷ συνημμένῳ τῷ παρόντι Νόμῳ Πίνακι·

«Ἐπιβλεπὸς» σημαίνει τὸν Ἐπιβλεπὸν Ἐργασίας καὶ Κοινωνικῶν Ἀσφαλίσεων, περιλαμβάνει δὲ πᾶν ἕτερον ἐπὶ τούτῳ ἐξουσιοδοτηθὲν ὑπὸ τοῦ εἰρημένου Ἐπιβλεποῦ πρόσωπον.

3. Διὰ τοῦ παρόντος κυροῦνται ἡ Σύμβασις καὶ ἅπασαι αἱ διατάξεις αὐτῆς ἀνεξαρτήτως δὲ παντὸς νόμου περὶ τοῦ ἐναντίου κηρύττονται ἔγκυρα ἅπαντα τὰ δικαιώματα, αἱ ἐξουσίαι, ὑποχρεώσεις καὶ καθήκοντα ὧν σκοπεῖται ἡ παραχώρησις ἢ ἐπιβολὴ δυνάμει τῆς εἰρημένης Συμβάσεως· ἀνεξαρτήτως δὲ παντὸς διαλαμβανομένου ἐν οἴῳδῳ νόμῳ, ὁ Ἐπιβλεπὸς ἢ ὁ ἀρμόδιος ὑπάλληλος τῆς Δημοκρατίας κέκτηται ἐξουσίαν ὅπως πράττῃ πᾶν ὅ,τι ἡ Σύμβασις δυνατόν νὰ ἐπιτρέπη ἢ ἐπιβάλλῃ. Κύρωσις τῆς Συμβάσεως, κ.λ.π.

ΠΙΝΑΞ.

(Ἄρθρον 2.)

ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΥΠ' ΑΡ. 89.

(ΠΕΡΙ ΝΥΚΤΕΡΙΝΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΩΝ ΑΠΑΣΧΟΛΟΥΜΕΝΩΝ ΕΝ Τῇ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΓΥΝΑΙΚΩΝ.)

(Ὡς ἀνεθεωρήθη τῷ 1948.)

Ἡ Γενικὴ Συνδιάσκεψις τῆς Διεθνούς Ὀργανώσεως Ἐργασίας·

Συγκληθεῖσα ἐν Ἀγίῳ Φραγκίσκῳ ὑπὸ τοῦ Διαικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Διεθνούς Γραφείου Ἐργασίας καὶ συνελθούσα αὐτόθι τὴν 17ην Ἰουνίου 1948, εἰς τὴν τριακοστὴν πρώτην σύνοδον αὐτῆς·

Ἀποφασίσασα τὴν ἀποδοχὴν διαφόρων προτάσεων σχετικῶν πρὸς τὴν μερικὴν ἀναθεώρησιν τῆς συμβάσεως περὶ Νυκτερινῆς Ἔργασίας (Γυναικῶν), 1919, ἣτις ἐγένετο δεκτὴ ὑπὸ τῆς Συνδιασκεψέως εἰς τὴν πρώτην αὐτῆς σύνοδον, καὶ τῆς συμβάσεως περὶ Νυκτερινῆς Ἔργασίας (Γυναικῶν) (ὡς ἀνεθεωρήθη τῷ 1934), ἣτις ἐγένετο δεκτὴ ὑπὸ τῆς Συνδιασκεψέως εἰς τὴν 18ην σύνοδον αὐτῆς, ζήτημα ἀποτελοῦν τὸ ἔνατον θέμα τῆς ἡμερησίας διατάξεως τῆς συνόδου·

Λαβοῦσα ὑπ' ὄψιν ὅτι αἱ προτάσεις αὗται δεόν νὰ περιβληθῶσι τὸν τύπον διεθνοῦς συμβάσεως·

Ἀποδέχεται σήμερον ἐνάτην Ἰουλίου χίλια ἐννεακόσια τεσσαράκοντα ὀκτώ, τὴν κάτωθι Σύμβασιν, ἣτις ἀποκαλεῖται Σύμβασις περὶ Νυκτερινῆς Ἔργασίας (Γυναικῶν) (ὡς ἀνεθεωρήθη τῷ 1948).

Μέρος I.—ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ.

Ἄρθρον I.

1. Ἐν τῇ ἐννοίᾳ τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὡς «βιομηχανικαὶ ἐπιχειρήσεις» θεωροῦνται ἰδίᾳ—

(α) τὰ μεταλλεῖα, λατομεῖα καὶ αἱ πάσης φύσεως ἐξορυκτικαὶ βιομηχαναί·

(β) αἱ ἐπιχειρήσεις ἐν αἷς κατασκευάζονται, προϊόντα, μεταβάλλονται, καθαρίζονται, ἐπισκευάζονται, διακοσμοῦνται, ἀποτελειοῦνται, προετοιμάζονται πρὸς πώλησιν, καταστρέφονται ἢ κατεδαφίζονται, ἢ ἐν αἷς αἱ ὕλαι ὑφίστανται μεταβολὴν, περιλαμβανομένων τῶν ναυπηγικῶν ἐπιχειρήσεων, τῶν ἐπιχειρήσεων παραγωγῆς, μετατροπῆς καὶ μεταδόσεως τοῦ ἠλεκτρισμοῦ καὶ τῆς κινητηρίου δυνάμεως ἐν γένει·

(γ) αἱ ἐπιχειρήσεις δομήσεως καὶ αἱ τῆς ἀρμοδιότητος τῶν πολιτικῶν μηχανικῶν, περιλαμβανομένων τῶν ἐργασιῶν δομήσεως, ἐπισκευῆς, συντηρήσεως, μετατροπῆς καὶ κατεδαφίσεως.

2. Ἡ ἀρμοδιὰ ἀρχὴ θέλει καθορίσει τὴν διαχωριστικὴν γραμμὴν μεταξὺ ἀφ' ἑνὸς τῆς βιομηχανίας καὶ ἀφ' ἑτέρου τῆς γεωργίας, τοῦ ἐμπορίου καὶ λοιπῶν μὴ βιομηχανικῶν ἐργασιῶν.

Ἄρθρον 2.

Ἐν τῇ ἐννοίᾳ τῆς παρούσης Συμβάσεως ὁ ὅρος «νῦξ» σημαίνει περίοδον ἑνδεκα τοῦλάχιστον συνεχῶν ὥρων, περιλαμβανοῦσιν διάστημα καθοριζόμενον ὑπὸ τῆς ἀρμοδίας ἀρχῆς ἐπὶ τῶν συνεχῶν ὥρων τοῦλάχιστον παρεντιθεμένων μεταξὺ τῆς δεκάτης ἐσπερινῆς καὶ τῆς ἑβδόμης πρωϊνῆς. Ἡ ἀρμοδιὰ ἀρχὴ δύναται νὰ καθορίσῃ διάφορα διαστήματα διὰ διαφόρους περιοχάς, βιομηχανίας, ἐπιχειρήσεις ἢ κλάδους βιομηχανιῶν ἢ ἐπιχειρήσεων, δεόν ὅμως ὅπως συμβουλευῆται τὰς ἐνδιαφερομένας ὀργανώσεις ἐργοδοτῶν καὶ ἐργαζομένων πρὸ τοῦ καθορισμοῦ διαστήματος ἀρχομένου μετὰ τὴν ἑνδεκάτην ἐσπερινήν.

Ἄρθρον 3.

Αἱ γυναῖκες, ἀδιακρίτως ἡλικίας, δὲν δύνανται νὰ ἀπασχολῶνται τὴν νύκτα εἰς καμίαν βιομηχανικὴν ἐπιχείρησιν δημοσίαν ἢ ἰδιωτικὴν, οὔτε εἰς παράρτημά τι τῶν ἐπιχειρήσεων τούτων, ἐξαιρέσει τῶν ἐπιχειρήσεων ὅπου ἀπασχολοῦνται μόνον μέλη τῆς αὐτῆς οἰκογενείας.

Ἄρθρον 4.

Τὸ ἄρθρον 3 δὲν ἔχει ἐφαρμογὴν·

(α) εἰς περίπτωσιν ἀνωτέρας βίας, ὡσάκις ἐν τινὶ ἐπιχειρήσει ἐπέρχεται διακοπὴ ἐκμεταλλεύσεως ἀπρόβλεπτος καὶ μὴ περιοδικοῦ χαρακτήρος·

(β) εἰς ἣν περίπτωσιν ἡ ἐργασία γίνεται ἐπὶ πρώτων ὑλῶν ἢ ὑλῶν ἐν ἐπεξεργασίᾳ, αἵτινες θὰ ἦσαν ἐπιδεκτικαὶ λίαν ταχείας ἀλλοιώσεως, ὡσάκις τοῦτο εἶναι ἀναγκαῖον πρὸς διάσωσιν τῶν ἐν λόγῳ ὑλῶν ἐξ ἀναποφεύκτου ἀπωλείας.